

3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991



سومین

جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران

۲۱ تا ۲۶ شهریور ۱۳۷۰

مرکز نمایش
تهران

وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
مرکز نشر کتب



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسی تهران
۲۱ تا ۲۶ شهریور ۱۳۷۰

تهران

سومین نمایشگاه بین‌المللی
کتاب و نشر



۲۱-۲۶ شهریور ۱۳۷۰

زیر نظر: جواد ذوالفقاری

با همکاری: مجید سرسنگی

به کوشش: انوشیروان میرزانی کوچکسرانی

ناشر: انتشارات نمایش

حروفچینی: پایکار

لیتوگرافی: توس

چاپ: سعید نو

بسم الله الرحمن الرحيم

سومین فستیوال بین‌المللی نمایش عروسکی تهران از تاریخ ۲۱ لغایت ۲۶ شهریور ماه ۱۳۷۰ برگزار خواهد شد. این فستیوال شامل دو بخش اجرایی (نمایشهای خارجی و ایرانی) و سمینار است.

اکنون به اختصار نتیجه انتخاب اولیه و برنامه‌های پیش‌بینی شده را به شرح زیر می‌آوریم.

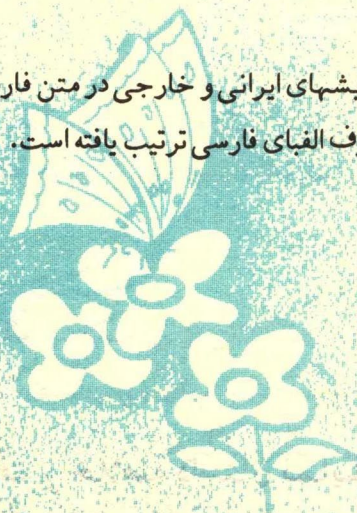
الف: بخش اجرایی

- ۱- اجراهای ایرانی
- ۲- اجراهای خارجی

ب: سمینار

توضیح:

اسامی نمایشهای ایرانی و خارجی در متن فارسی و انگلیسی بر اساس حروف الفبای فارسی ترتیب یافته است.



الف: بخش اجرایی



۱- اجراهای ایرانی



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۱۶ تا ۲۱



مشخصات و خلاصه داستان نمایشنامه‌های
پذیرفته شده گروه‌های ایرانی در سومین فستیوال
بین المللی نمایش عروسکی تهران



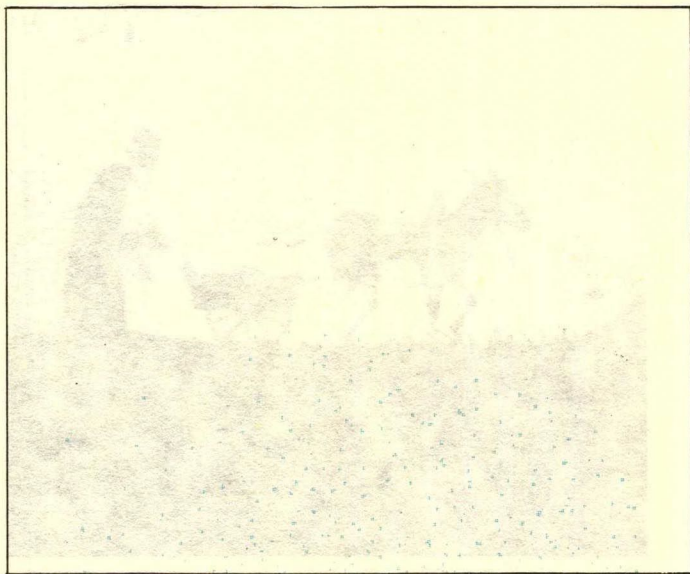
3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

اصحاب سبت

نویسنده و کارگردان: مهدی لطفی

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

استادی در کلاس درس، حکمت عالم به شاگردانش می آموزد و در این میان جوانی است که سرآمد دیگران است. دیگر شاگردان علت این امر را از استاد خود می خواهند، استاد جوان را دیناری می دهد و به نیت خریدن قطعه گوشتی روانه شهر می کند. جوان از شهر بازمی گردد اما چیزی در دست او نیست...



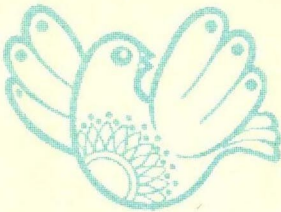
سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۲۴ تا ۳۱ شهریور ۱۳۷۰

بابابزرگ و ترب

نویسنده و کارگردان: بهروز غریب‌پور

از: جمهوری اسلامی ایران... مرکز تئاتر عروسکی اصفهان

مقطع سنی: کودکان و نوجوانان



خلاصه داستان:

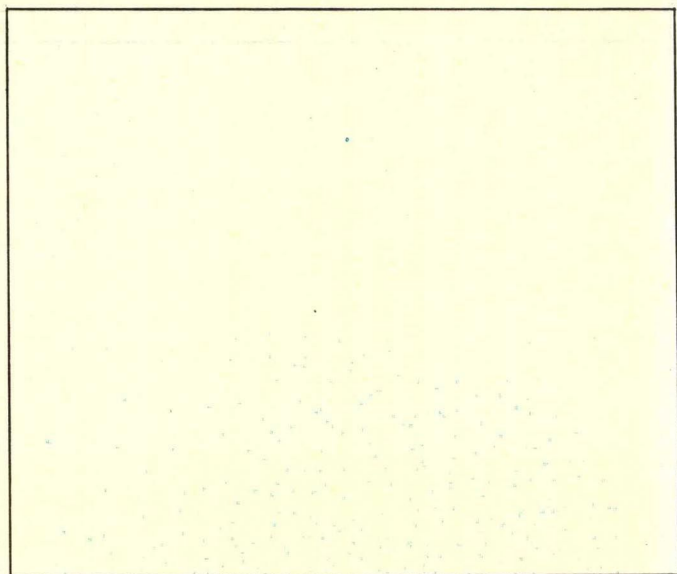
یک روز صبح وقتی که خورشید خانم از پشت کوهها اومد
بیرون، بابابزرگ دید که یه ترب بزرگ توی باغچه
خونه‌اش سبز شده. خواست اونو دربیاره، اما نتونست. آخه
ترب خیلی بزرگ بود، مثل یه فیل. بابابزرگ همه رو خبر
کرده از بی بی گل و ریحانه تا فندقوی و پیشی و موش
کوچولو...

بزن، یک - دو

نویسنده و کارگردان: فریبا چوپان نژاد

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

جواد و آذر نوادگان مرشدی پیر که سالهاست رخت از دنیا بر بسته، در صندوق خیمه شب بازی او را می گشایند و با عروسکها نمایشی تازه را آغاز می کنند.

3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991



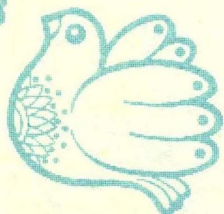
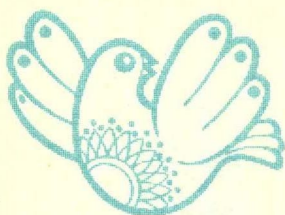
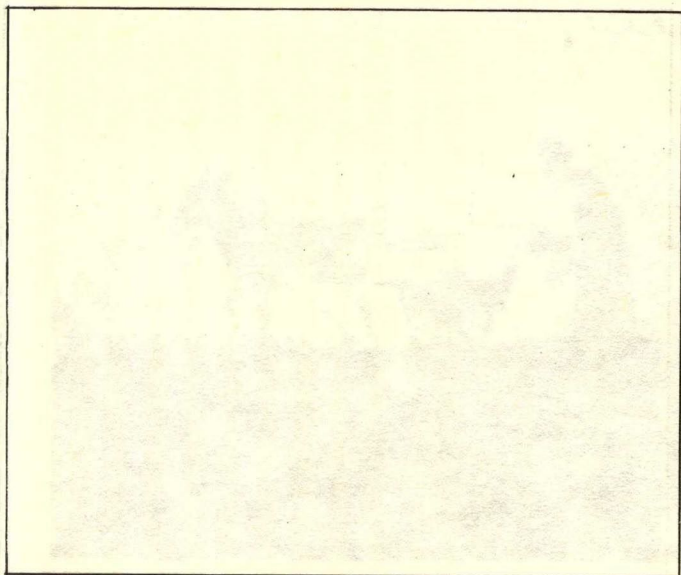
سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱

تکم

کارگردان: فرهاد زندی

از: جمهوری اسلامی ایران - اردبیل

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

نمایشگر تکم در میان تماشاگران حاضر می‌شود و از تکم

می‌گوید و هم تکم گردانی می‌کند.



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

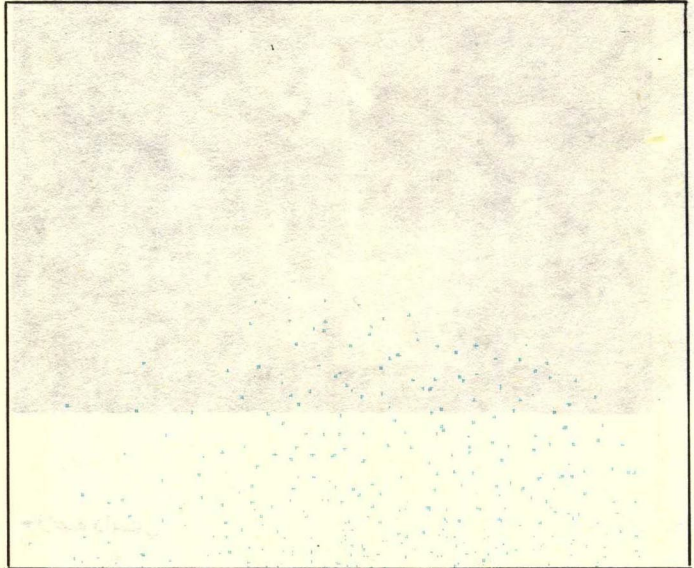
جی جی بی جی

کارگردان: مهدی فقیه

از: جمهوری اسلامی ایران - اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی

شیراز

مقطع سنی: همه سنین



خلاصه داستان:

جی جی بی جی نام یک نوع نمایش عروسکی سنتی ایرانی است. از خصوصیات این نمایش، جنس و نوع عروسکها است که از گچ ساخته شده و با حرکت دست و بصورت دستکشی جان می یابد. گفتارها در این نمایش با صفیر ادا می شود و داستانهای گوناگون و کهن ایرانی؛ در آن بازگو می شود.

نمایش خیمه شب بازی (بارگاه سلیم خان)

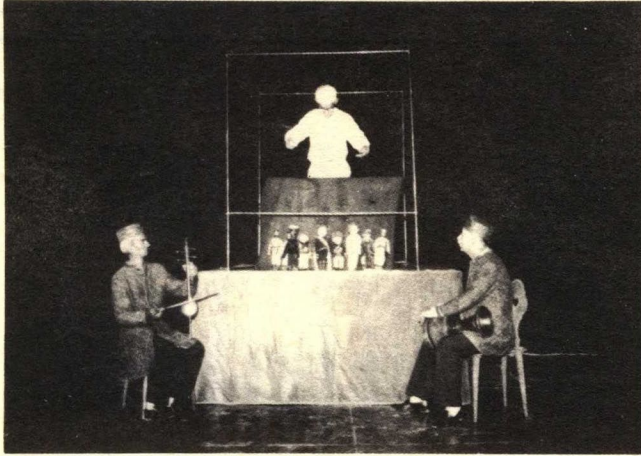
کارگردان: استاد احمد خمسه‌ای

از: جمهوری اسلامی ایران

مقطع سنی: همه سنین



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶



خلاصه داستان:

نمایش اصلی بارگاه سلیم خان نام دارد. شخصیت‌ها یک به یک معرفی می‌شوند و تمام حوادث در این بارگاه می‌گذرد. در این نمایش، جدا از سرگرمی‌های مختلف، نیکی و بدی در مقابل یکدیگر می‌ایستند. نیکی پاس داشته می‌شود و بدی نهی می‌شود. آنکه در راه برقراری نیکی می‌کوشد مبارک است.

مبارک، شخصیت اصلی و غلام سلیم خان است. تمام امور بارگاه را به عهده دارد و به شکل خاصی صحبت می‌کند. در همه موارد و با همه کس شوخی دارد. مبارک، همچون دیگر برادران عروسکی‌اش، پانچ، کاسپرل، قره‌گز، پتروشکا...، نماینده محرومان جامعه است. از حقوق آنان دفاع می‌کند و بر ظالمان می‌تازد.

نمایش خیمه شب بازی (عروسی فرخ خان)

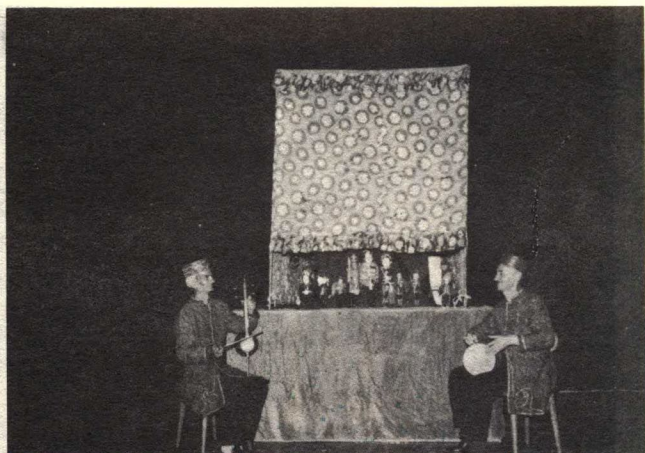
کارگردان: استاد اصغر احمدی

از: جمهوری اسلامی ایران

مقطع سنی: همه سنین



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991



خلاصه داستان:

نمایش اصلی بارگاه سلیم خان نام دارد. شخصیت‌ها یک به یک معرفی می‌شوند و تمام حوادث در این بارگاه می‌گذرد. در این نمایش، جدا از سرگرمی‌های مختلف، نیکی و بدی در مقابل یکدیگر می‌ایستند. نیکی پاس داشته می‌شود و بدی نهی می‌شود. آنکه در راه برقراری نیکی می‌کوشد مبارک است.

مبارک، شخصیت اصلی و غلام سلیم خان است. تمام امور بارگاه را به عهده دارد و به شکل خاصی صحبت می‌کند. در همه موارد و با همه کسی شوخی دارد. مبارک، همچون دیگر برادران عروسکی‌اش، پانچ، کاسپرل، قره‌گز، پتروشکا...، نماینده محرومان جامعه است. از حقوق آنان دفاع می‌کند و بر ظالمان می‌تازد.

داستان لطیف

نویسنده و کارگردان: ایرج طهماسب

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۱ تا ۲۶



خلاصه داستان

خواجه لطیف شوریده و دل‌داده طنبور می‌زند و با اشعاری که می‌خواند جاشی در دل مردم باز کرده است. اما زنی دارد طماع که او را مجبور می‌کند که به دریا برود ماهیگیری کند. خواجه به دریا می‌رود و هر چه می‌کند از دریا ماهی نمی‌تواند بگیرد. درهم و غمگین کنار دریا سازش را در بغل گرفته و می‌نوازد که ناگهان ماهی نورانی از آب بیرون می‌آید. این ماهی می‌تواند آرزوهای زن طماع خواجه را بر آورده سازد. اما طماع زن حد و اندازه‌ای ندارد.



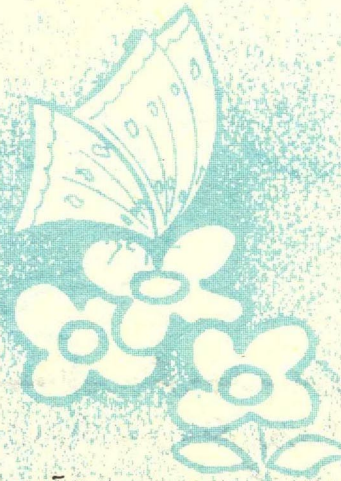
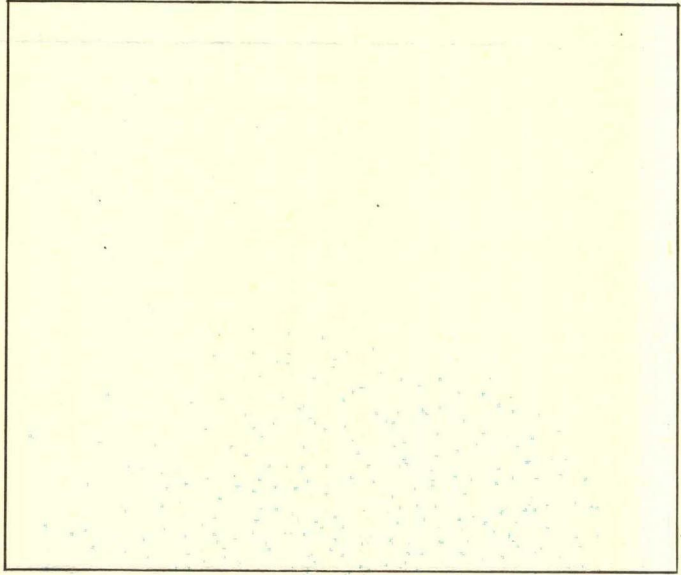
3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

سوگ یحیی

نویسنده و کارگردان: حمیدرضا اردلان

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

و آنگاه پادشاه وی را رخصت داد تا آرزویی کند و او که
ایمان یحیی را دیده بود عناد با این تقوی آغازیدن کرد و به
خواهش او یحییای پیغمبر سر خویش از کف داد.....



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۳۱

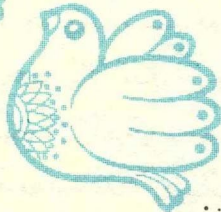
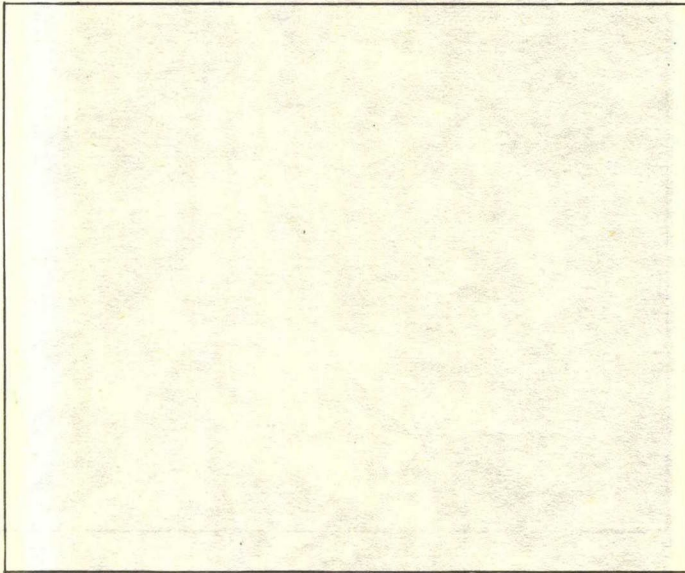
شیرین‌تر از پرواز

نویسنده: (سراینده) قدمعلی سرامی

کارگردان: مرضیه محبوب

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: نوجوانان - جوانان



خلاصه داستان:

بلبلی نورسیده، از پیر جنگل، چنار سبزه می‌پرسد: که چرا

با این همه بال و برگ نیستی به فکر پروازی؟

چنار هیچ نمی‌گوید و زمان می‌گذرد تا روزی بلبل با

چفت خود بر بال چنار آشیان می‌گیرند و در این هنگامه

طوفان می‌آید تا چناران بگویند شیرین‌تر از پرواز چیست!





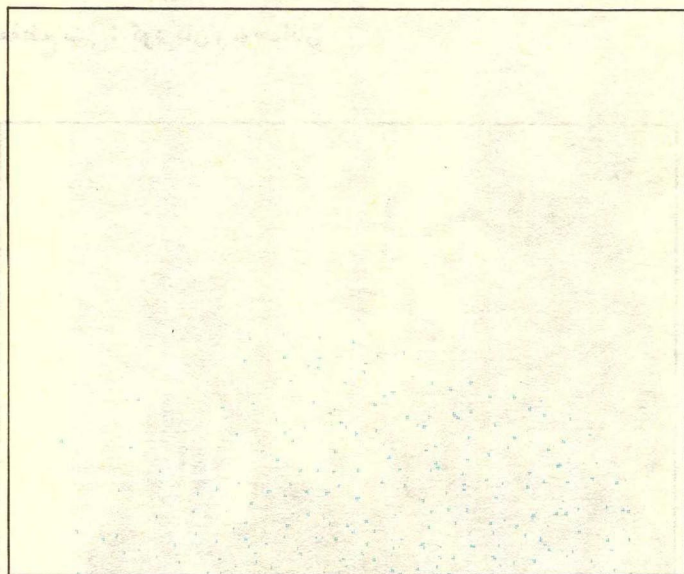
3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

عروسک شکار

کارگردان: پورعیدیان

از: جمهوری اسلامی ایران - نیشابور

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

دو نوازنده پیر با عروسک کوچک خود همراه با شعر
محلی به اجرای برنامه می پردازند. عروسک شکار نمایش
عروسکی سنتی منطقه خراسان است.



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۱۶ تا ۲۱

ولوله در اطاق

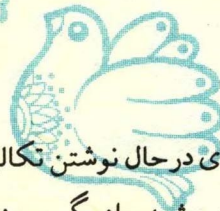
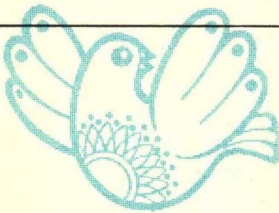
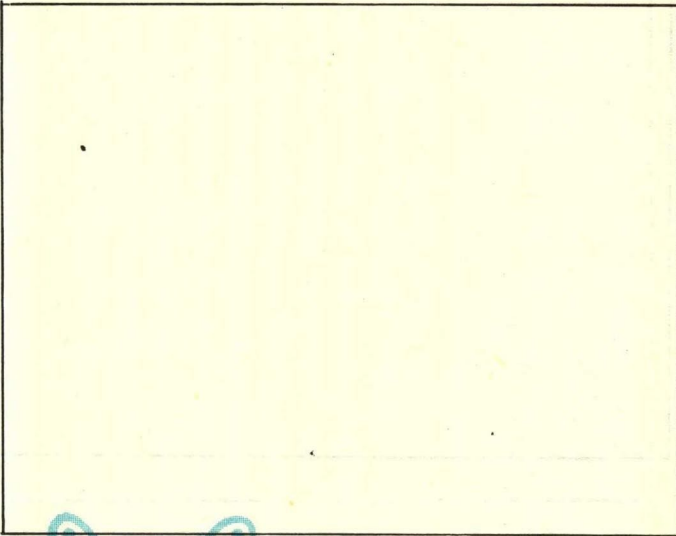
نویسنده: ماندانا کریمی - براساس طرح کلاس دانشجویان رشته

نمایش عروسکی

کارگردان: مریم سعادت

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: کودکان و نوجوانان



خلاصه داستان:

پسر بچه‌ای در حال نوشتن تکالیف خود به خواب می‌رود،
قورباغه، موش، جادوگر و چند شخصیت معروف دیگر
داستانهای بچه‌ها، از لابلاي کتابها بیرون می‌خزند و وارد
زندگی پسر می‌شوند.

موش، در غم خاله سوسکه آوازی غمگین می‌خواند و از
دیگران می‌خواهد که برای یافتن گمشده او به کمکش
بشایند و...

هفتخوان رستم

نویسنده و کارگردان: هما جدیکار (براساس شاهنامه فردوسی)

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: جوانان



خلاصه داستان:

کیکاووس پادشاه جوان با وسوسه دیوی از مازندران به آنجا حمله می کند. دیو سپید بخشی از سپاه او را از بین برده و شاه و مایقی سربازان را کور می کند. زال از رستم برای نجات او کمک می خواهد، رستم برای رسیدن به مازندران راهی کوتاه و پرخطر را انتخاب می کند. او از این هفتخوان به سلامت گذشته و دیو سپید را از بین می برد. از خون جگر دیو سپید به چشمان کیکاووس و به سپاهیان کشیده و آنان را نجات می دهد. سپس او دلاور نامی را پادشاه مازندران کرده و همگی به ایران برمی گردند.



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۲۶ شهریور ۱۳۷۰

یکی بود، یکی نبود

نویسنده و کارگردان: مجید سرسنگی

از: جمهوری اسلامی ایران - تهران

مقطع سنی: بزرگسالان



یابو یابو

نویسنده و کارگردان: مجید سرسنگی

بازیها: کریم اکبری مبارکه، محمدرضا کهنه مهر، دانا بیروان
فرشته سرابندی، محمداقا محمدی، محمود عبادی و روضادی پورمهیدی
اجرا: ۱۵ اکتوبر ۲۱ شهریور ۱۳۷۰ سالن چهارسو پ. ه. بعد از ظهر
- زمین فستیوال بین المللی نمایش عروسکی تهران

THE 3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN - once up in a time
A Play by: Majid Sarsangi

خلاصه داستان:

یکی بود، یکی نبود، غیر از خدای مهربون که توی عرش
بلند آسمهارو سیر می کرد، هیچکس نبود، هیچکس
نیود... به پهلون بود، مثل همه پهلونا که حالا دیگه
شدند زندونی افسانه‌ها، به پهلون راست راستی، که مثل
خیلی‌ها! جون نمی داد واسه یک عباسی....

افسانه‌ای در باره یک اژدهای خوب

نام کشور: لهستان

کارگردان: آندره‌ئی لابتیک

نوع نمایش: عروسکی، ترکیبی

زبان نمایش: لهستانی

مقطع سنی: کودکان



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۳۱



خلاصه داستان:

شاهزاده جورج کوچولوی شجاع، تنها پسر شاه جورج بود که در قلمرویی سبز حکمروایی می‌کرد.

او ماجراهای بسیار پشت سر گذاشت، او برای اینکه بتواند با شاهزاده خانمی ازدواج کند باید بر ارتشی بزرگ غلبه کرده و یک اژدهای بزرگ را بکشد. بنابراین شاهزاده باید

به جستجویی پرداخت و تنها اژدهای کشور سبز را می‌یافت. وی سرانجام در یک روز تابستان یک حیوان عجیب می‌بیند.

این آغاز داستان شاهزاده جورج و مقابله او با اژدها (کیونگیو) است که به دوستی او و اژدهای انجامد و...

آقای زرد

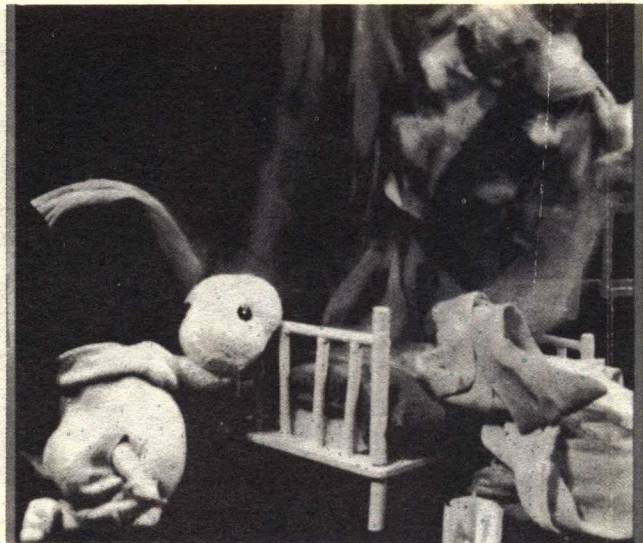
نام کشور: اسپانیا

کارگردان: زوتراب و مرسر کاریون

نوع نمایش: عروسکی: ترکیبی

زبان نمایش: بدون کلام

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

گروک (آقای زرد) بعد از کابوس وحشتناک جریان عادی روزانه خود را شروع می کند ولی بعد از قرار گرفتن در یک سری موقعیتهای غیرعادی آرامش روزانه خود را از دست می دهد. این نمایش با نمایش عروسکی دستکشی قدیمی فرق دارد چون روی میز اجرا می شود و اجراء کننده نیز در معرض دید است. اساس نمایش بیشتر بر سادگی شخصیت اصلی نمایش است که مجموعه ای از موقعیتهای باورنکردنی را ارائه می دهد. استفاده از دست و انگشتان بعنوان بدن اصلی عروسک امکانات بیانی زیادی به این نمایش می دهد.



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۳۱

آمارسینگ راتور

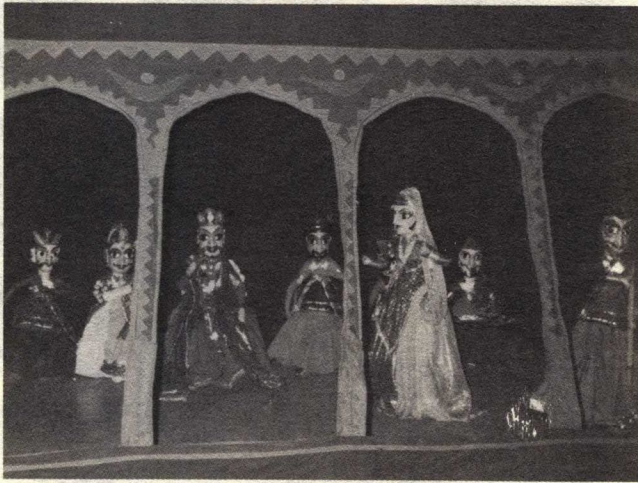
نام کشور: راجستان هند

کارگردان:

نوع نمایش: عروسکی:

زبان نمایش: هندی

مقطع سنی: ویژه همه سنین



خلاصه داستان:

امارسینگ راتور رئیس راجپوت (Rajpout) در دربار امپراطور موگال (Mughal)، اکبر، است او از میدان نبرد پیروزمندانه به دربار امپراطوری برمی‌گردد و در صدد گرفتن اجازه بازگشت برای آوردن عروس جدیدش از نزد دوستی که در طی مبارزه جنگی با او آشنا شده است می‌باشد.

در راه برگشت با نارس باج پاتان (Narse Baj Pattan) که در بیابان از تشنگی در حال مرگ است روبرو می‌شوند. این زوج مقدار کمی آب را که به همراه دارند به او داده و وی در تمام طول عمر دوست خوبی برای آنها می‌شود و.....

برگزیده تردستی‌های عروسک‌های آبی سنتی و عامیانه

نام کشور: ویتنام

کارگردان: نگوین هوی هونگ

نوع نمایش عروسکی: آبی

زبان نمایش: ویتنامی

مقطع سنی: همه سنین



خلاصه داستان:

برنامه گروه نمایش عروسکی آبی ویتنام شامل ده نوع
تردستی سنتی - عامیانه است که حالات ذهنی و روانی
زندگی برنجکاران قدیمی ویتنام را بازگو می‌کند.
صحنه‌های نمایش گروه از برنامه‌های بازی عروسکی
سنتی و عامیانه برگزیده می‌باشد و برای به امکان رسیدن
موفقیت و تحول هنر نمایش عروسکی سنتی و عامیانه روی
آب سازماندهی شده است.



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱

تخیلات گوناگون

نام کشور: ژاپن

کارگردان: جوجی موری

نوع نمایش عروسکی: ترکیبی

زبان نمایش: صامت

مقطع سنی: ویژه بزرگسالان



خلاصه داستان:

این نمایش از نه قطعه کوتاه به نام‌های ۱- عملیات
اگروباتیک ۲- موج ۳- رویای تاب طوطی ۴- هراس
جنگ ستارگان ۵- حرکات موزن با چتر میمون ۶-
سراب ۷- حرکات موزن هیدرا ۸- شیب و کالسکه بچه
۹- راه‌پوئی شبان- تشکیل شده که هر یک با حرکات
موزون و ریتم ژاپنی اجرا می‌شود.





3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

حماسه سرائی

نام کشور: فرانسه

کارگردان: ژان پل هوبر

نوع نمایش: عروسکی: دستکشی

زبان نمایش: انگلیسی

مقطع سنی: بزرگسالان



خلاصه داستان:

نمایش عروسکی درباره ارسطو شناسی یونان ارائه شده

است. نمایش با بازی های المپیک آغاز می شود.



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱

سوپرسیرک استانلی

نام کشور: انگلستان

کارگردان: استانلی پارکر

نوع نمایش عروسکی: نخ‌نهی

زبان نمایش: انگلیسی

مقطع سنی: ویژه همه سنین



خلاصه داستان:

این نمایش برگرفته از سیرک سنتی انگلیسی می‌باشد که بصورت عروسکهای نخ‌نهی سنتی انگلیسی اجرا می‌شود.

یک خانواده نمایشی سرگرمی جالبی برای همگان فراهم می‌آورد. سیرک بارزه دلک‌ها شروع می‌شود و با بازی شیرها، یابوی زیرک، خرس روسی، سگ سیرک، مار ملوس، اسکلت و قوی‌ترین عروسک جهان، یتی‌من و...

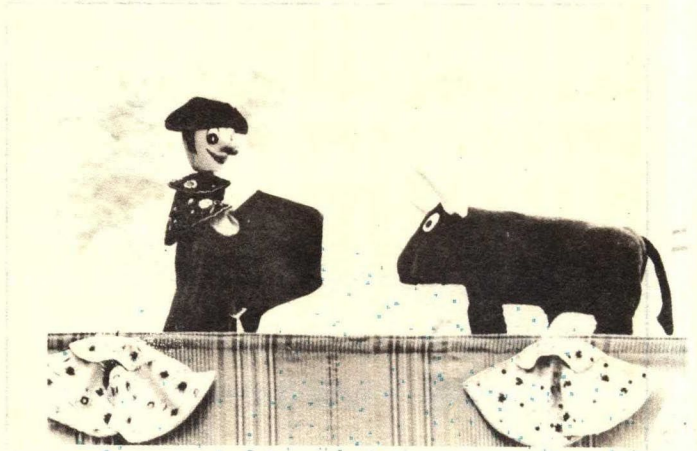
ادامه می‌یابد.



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
 FESTIVAL OF TEHRAN
 12 - 17 SEPTEMBER 1991

دون کریستوبال
 نام کشور: اسپانیا
 کارگردان: خولیو میچل
 نوع نمایش: عروسکی: دستکشی
 زبان نمایش: اسپانیایی
 مقطع سنی: همه سنین

دون کریستوبال
 نام کشور: اسپانیا
 کارگردان: خولیو میچل
 نوع نمایش: عروسکی: دستکشی
 زبان نمایش: اسپانیایی
 مقطع سنی: همه سنین



خلاصه داستان:

به دست ما نرسیده است

علاءالدین و چراغ جادو

نام کشور: پاکستان

کارگردان: سعدان پیرزا

نوع نمایش: عروسکی: مختلف

زبان نمایش: انگلیسی

مقطع سنی: کودکان

خلاصه داستان:

به دست ما نرسیده است



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۲۶ شهریور ۱۳۷۰

هدهد و شاهزاده

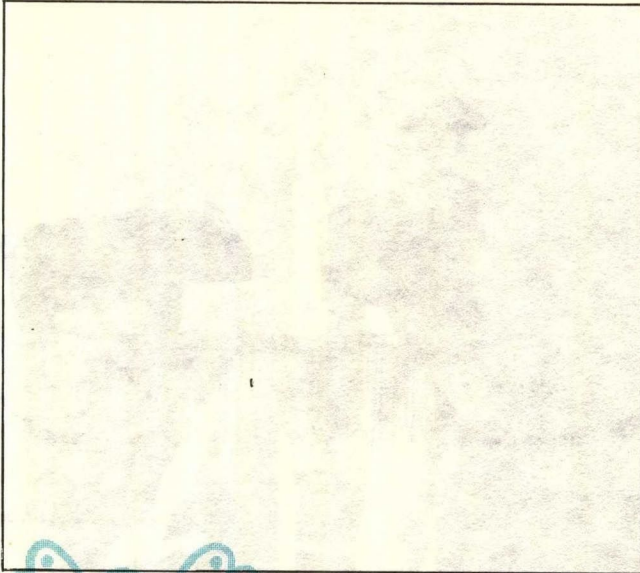
نام کشور: سوئیس

کارگردان: سر جیو دیوتی

نوع نمایش عروسکی: ترکیبی

زبان نمایش: سوئیسی

مقطع نمایش: ویژه تمام سنین



خلاصه داستان:

موضوع نمایش درباره سفر شاهزاده‌ای است که در جستجوی هدهد طلائی است تا قلمرو پادشاهی را نجات دهد و او را شفا بخشد. این نمایش در یک چادر کولی‌ها اتفاق می‌افتد که نقال با حرکت دادن عروسکها داستان را بازگو می‌کند.





سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱

اسپومنکا اشتیمتس از کشور یوگسلاوی - عنوان
سخنرانی: نمایش عروسکی در یوگسلاوی

اسپومنکا اشتیمتس دبیر بخش اسپرانتو جشنواره جهانی
نمایش عروسکی زاگرب یوگسلاوی است که امسال بیست و
چهارمین جشنواره خود را برگزار خواهد کرد. وی همچنین
مقالات و کتب بسیاری به زبان اسپرانتو نوشته است.

بهروز غریب‌پور از جمهوری اسلامی ایران - عنوان
سخنرانی: میزانسن در تئاتر عروسکی

بهروز غریب‌پور نویسنده، کارگردان، مدرس و مدیر تئاتر است.
او در ایران و ایتالیا تحصیل کرده. غریب‌پور دارای تألیفات و
ترجمه‌های متعددی می‌باشد او هم‌کنون به عنوان مشاور در کانون
پرورش فکری کودکان و نوجوانان و همچنین مدیر فرهنگسرای
بهمن و مشاور فرهنگی شهردار تهران فعالیت دارد و به عنوان مدیر
ایرانی آسه‌یتج (Assitej) سازمان بین‌المللی تئاتر کودکان و
نوجوانان فعالیت بین‌المللی دارد.



جان مک کورمیک از کشور انگلستان - عنوان
سخنرانی: تبادلات نمایش عروسکی شرق و غرب

جان مک کورمیک استاد نمایش عروسکی مرکز
ساموئل بکت برای مطالعات نمایش و تئاتری است. مجموعه
مقالات و نقدهای او در مجلات نمایش عروسکی از جمله
ANIMATION چاپ می‌شود.

سر جیو دیونی از کشور ایتالیا - عنوان سخنرانی: افسانه،



نمایش عروسکی سنتی و تماشاگران کودک در ایتالیا
سرجیودیوتی دبیر مرکز یونیمای ایتالیا و کارگردان برجسته
نمایش عروسکی ایتالیا و از برگزار کنندگان جشنواره جهانی
نمایش عروسکی پرویای ایتالیا است.

ژرار استور از کشور فرانسه - عنوان سخنرانی: نمایش
عروسکی در تئاتر معاصر فرانسه
ژرار استور نویسنده، رئیس تئاتر، محقق دوره هلنی یونان باستان،
متخصص تحولات نمایش و نمایش عروسکی. دکتر در رشته
تئاتر یونان باستان

ژاک پامپانو از کشور فرانسه - عنوان سخنرانی: سنت‌های
نمایش عروسکی شرقی

ژاک پامپانو استاد هنر دانشگاه سوربن فرانسه است و در
زمینه پژوهش درباره نمایشهای عروسکی شرق سابقه‌ای دیرین
دارد. مجموعه عروسکها، ماسکها، لباسها و سازهای نمایشگاه
دائمی هنرهای نمایشی جهان (در ایران) زیر نظریا توسط او تهیه و
خریداری شده است. او همچنین هم‌اکنون سرپرست موزه
کواک آن، موزه هنرها و سنت‌های مردمی آسیا است.

دکتر قطب‌الدین صادقی از جمهوری اسلامی ایران -
عنوان سخنرانی: نمایش عروسکی سایه

دکتر قطب‌الدین صادقی دارای درجه دکترای تئاتر از دانشگاه
سوربن فرانسه است. وی مقالات متعددی را در زمینه هنرهای



نمایشی ایران و جهان تألیف و ترجمه کرده است. صادقی هم اینک به عنوان کارگردان مرکز هنرهای نمایشی فعالیت دارد.

مهر کنتراکتور و جی. دی. و یرمانی از کشور

هند - عنوان سخنرانی: کارگاه آموزشی

مهر کنتراکتور دبیر مرکز یونیمای هند و قائم مقام این اتحادیه در آسیا و اقیانوسیه است. وی در آکادمی دارپانای احمد آباد هند مسئول قسمت آموزش نمایش عروسکی است.

جی. دی. و یرمانی نیز از همکاران وی و از اعضای مرکز یونیمای هند و برنامه‌ریز آموزش هنرهاست

نات دات از کشور ویتنام - عنوان سخنرانی: مسائل

نمایش عروسکی ویتنام

هوانگ کیم دونگ از کشور ویتنام - عنوان سخنرانی:

هنر نمایش عروسکی سنتی ویتنام



هارتموت تاف از کشور آلمان - عنوان سخنرانی: نمایش

عروسکی جدید

هارتموت تاف متخصص کاربرد زبان در هنرهای نمایشی است. همچنین نویسنده و منتقد نمایش عروسکی و یکی از اعضای شورای داوران جشنواره جهانی نمایش عروسکی زاگرب یوگسلاوی بوده است.





Dr. Sadeghi is director of the center of dramatic arts

Mehr R. Contractor and G. D. Virmani

Country: India

Title of Lecture: Puppet Theatre Workshop

Mehr R. Contractor is Director of Inidan UNIMA's center and vice president of this union in Asia and Oceania. She is director of puppet theatre department of darpana academy in India G. D. Virmani is her assistant, memembr of Indian UNIMA center and adviser of arts' education

Tat Dat

Country: Vietnam

Title of lecture: The problem of Vietnamese Puppet's serviee children.

Tat Dat and Hoang Kim-Dung are the members of Vietnamese UNIMA centre which are trying to revive traditional water theatre.

Hoang Kim-Dung

Country: Vietnam

Title of lecture: Traditional of Vietnamese Puppet's art

Hoang Kim-Dung is chairman of Vietnamese UNIMA Center.

Hartmut Topf

Country: Germany

Title of lecture: Modern Puppet Theatre

Hartmut Topf is specialist in function of language in performing arts. Also he is writer and critics of puppet theatre and was one of the Jury Members of International Puppet Theatre Festival of Zagreb (PIF).

Title of Lecture: Fairy Tale, Traditional Puppet Theatre and Young Audience in Italy

Sergio Diotti is Director of UNIMA's center of Italy, famous puppeteer and organizer of International puppet theatre festival of Cervia

Gerard Astor

Country: France

Title of Lecture: Puppet Theatre in contemporary theatre

Gerard Astor is writer, Theatre's Director, researcher of hellenistic theatre, expert in theatre and puppet theatre developments, Doctor in ancient Greek theatre.

Jacques Pimpaneau

Country: France

Title of lecture: Traditions of oriental puppet theatre

Jacques Pimpaneau is professor of art in Sorbonne University, and has rich background in Oriental Puppet Theatre. The unique collection of puppets, masks, dresses and musical instruments of The Permanent Exhibition of World Dramatic Arts in Iran has obtained under his supervisory. He is also director of Kwok On.

Dr. Ghotbedin Sadeghi

Country: Islamic Republic of Iran

Title of Lecture: Shadow Theatre

Dr. Ghotbedin Sadeghi has P.H.D. in theatre from University of Sorbonne. He has written and translated different articles in Iranian and world dramatic arts,



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱





Spomenca Stimec

Country: Yugoslavia

Title of lecture: Puppet Theatre in Yugoslavia

Spomenca Stimec is Esperanto Section's Director of International Puppet Theatre Festival of Zagreb (PIF) that this year will hold 24th. She has written many articles and books in Esperanto Language.

Behrooz Gharibpoor

Country: Islamic Republic of Iran

Title of Lecture: Mise-en-scene in puppet theatre

Behrooz Gharibpoor is writer, Director, Teacher and Director of Theater. Gharibpoor has written and translated several times. He is adviser in Canoon Parvaresh Fekri Koodakan ya Nojavanan and director of Farhang-sarai Bahman and cultural adviser of Tehran Lord Mayor. He is also Iranian director of ASSITEJ has international activity.

John McCormick

Country: England

Title of lecture: Puppet Theatre Exchange between East and West

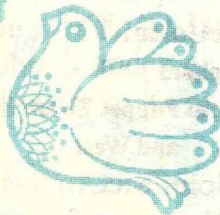
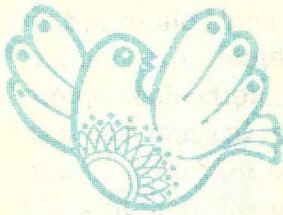
John McCromick is professor of puppet theatre in Samuel Beckett Centre for Drama and Theatre Studies. His articles and critics are published in Animation.

Sergio Dioti

Country: Germany



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



B. Seminar



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

The Hoopee and the Prince

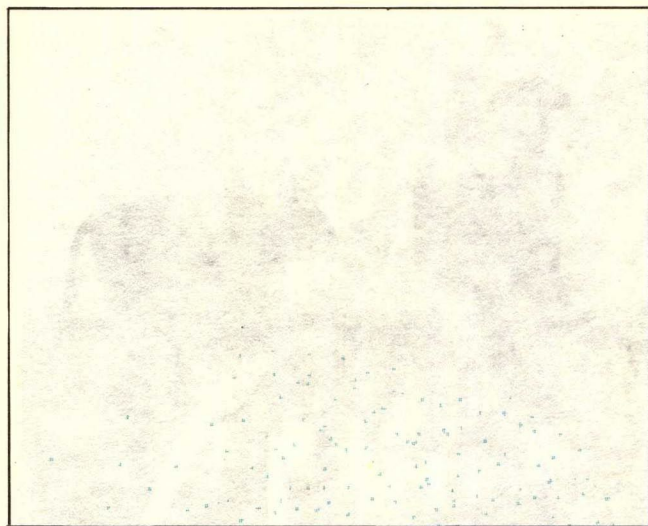
Country: Switzerland

Director: Sergio Diotti

Puppet genre: Combined

Language: Swiss

For: All ages



Summary of performance: Under a nomad tent two nurses lull a baby-girl, one plays a violin, the other one tales a fable:

In a distance kingdom, in the garden of the king's palace, grew a very special apple tree, its fruits were of gold and gave Wealth to the whole kingdom...

Buscando a Don Cristobal

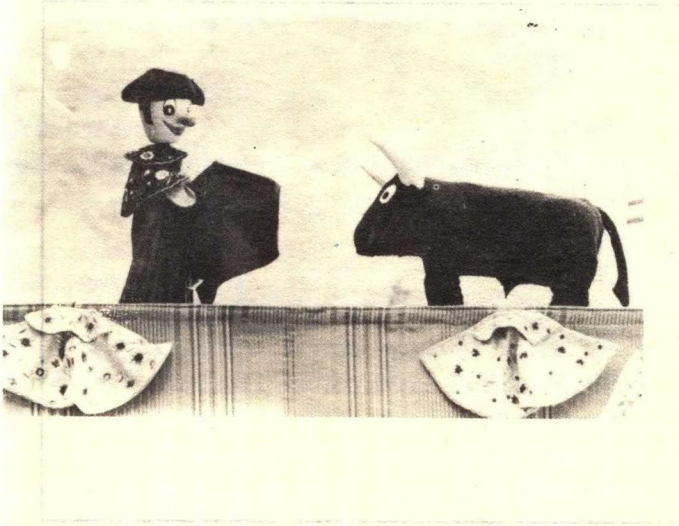
Country: Spain

Director: Juulio Michel

Puppet genre: Glove

Language: Spanish

For: Children



Summary of performance: (It did not arrive to our hand)

Alaedin and Magic Lantern

Country: Pakistan

Director: Saadan Peerza

Puppet Genre: Combined

Language: English

For: Children



Summary of performance: It did not arrive



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

Stanelly's Super Circus

Country: England

Director: Stanely Parker

Puppet genre: String Puppet

Language: English

For: All ages



Summary of performance: This is a traditional British Circus performed by traditional British marionettes. A family show, providing wondrous entertainment for all. The circus begins with a parade of the clowns which are followed by such famous acts as The Lion, Clever Pony, Bruno the Bear from Russia, the Circus Dog, Snake Charming, Skeleton and the strongest marionette in the World-Mighty Man.

Mythology

Country: France

Director: Jean-Paul Hubert

Puppet genre: Hand puppet

Language: English

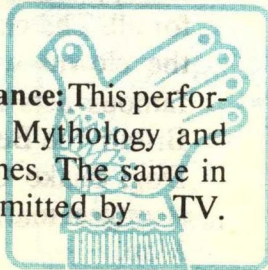
For: Adults



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۲۶ شهریور ۱۳۷۰



Summary of performance: This performance is about Greek Mythology and starts with Olympics games. The show in slow motion, show transmitted by TV. and by newspaper.





3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

Variety of Fantasia


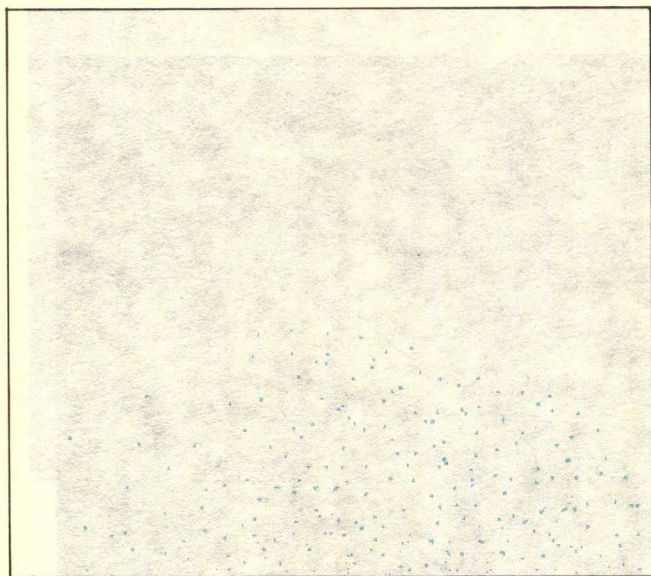
Country: Japan

Director: Junji Mori

Puppet genre: Mixed

Language: No words

For: All ages



Summary of performance: This show combined 9 pieces that present in Japanese rhythm: 1. Acrobatics of puppy "Sheap" 2. The wave, 3 "Dream of Swing" of Pierrot "wi" 4. Zonge panic 5. The umbrella dance of monkey "Sandayu" 6. Mirage space 7. Hydra dance 8. Puppy "Sheap" and baby carriage 9. Rhapsody of Shepherd

Selection of Vietnamese Traditional Folklore Water Puppet Juggleries

Country: Vietnam

Director: Nguyen Huy Hong

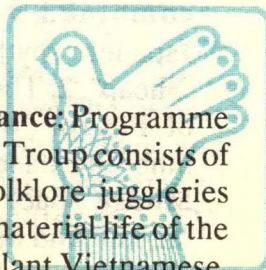
Puppet genre: Water puppets

Language: Vietnamese

For: All ages



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



Summary of performance: Programme of the Traditional Puppet Troup consists of ten typical traditional folklore juggleries expressing spiritual and material life of the ancient katn-water-rice plant Vietnamese.



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

Amarsingh Rathore

Country: Rajasthan-India

Director: Sagar Bhatt

Puppet genre: String Puppet

Language: Indian

For: All ages



Summary of performance: Amar Singh Rathore was Rajput chief in the court of the Mughal emperor, Akbar. This story is a tale of valour, friendship, treachery and honour, told by the Bat puppeteers, with the accompaniment of music and dance.

Amar Singh returns victorious from a battle to the Emperor's court, and seeks his permission to go back get his new bride from an alliance which was made during his military campaign. When he is on his way back with his bride, Amar Singh Rathore encounters Narse Baj Pathan in the desert, who is dying of thirst. The couple offer him their meagre ration of water thus making him a lifelong friend.

En Groc

Country: Spain

Director: Zootrop and Mercedes Carrion

Puppet genre: Combined

Language: No words

For: Adults



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۲۴ شهریور ۱۳۷۰



Summary of performance: After having had a terrible nightmare, Groc starts his daily routine. But his peaceful day becomes upset after finding himself involved in a series of absurd situations.

This show is totally different from the other one. The technique used here has many expression possibilities because it is based on the hand and the fingers as the main body of the puppet. But it differs from the traditional hand puppet because it is manipulated on a table. The show is principally based on the naivety of the main character, who offers us a series of incredible situations in which the gag is held back until the last moment.

A Fairy-Tale About a Good Dragon

Country: Poland

Director: Andrzej Labinieć

Puppet genre: Combined

Language: Polish

For: Children:



Summary of performance: The Green Kingdom was very green. The woods were green, groves were green and green birds sang on green trees. Here king-George The Brave ruled. He had only one son-a little prince George. To marry his beloved princess, he will have to conquer a big army or he will have to kill a terrible dragon. And here in this Green Country there was not a single dragon. One day, and it was a beautiful summer day, the brave prince saw a strange, a very strange animal.

This is the beginning of the story about dragon-ciuncio, about their friendship and ...

2. Foreigner Performances



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۴ تا ۲۱



Brief informations about selected foreigners puppet theatres in the 3rd International Puppet Theatre of Tehran.



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

Once Upon The Time
Writer and Director: Madjid Sarsangi
From: Islamic Republic of Iran
For: Adults



Summary of performance: Once upon the time, in the high sky, that kind god was looking at people, there was no one, no one. There was an hero, same as all heros that are prisoner's of fairy tales, an honest hero who, same of others, was not looking for a coin....

Rostam's Seven Stage.

Country: Islamic Republic of Iran

Writer: Homa Jedicar (based on Ferdowssi's King;s Book)

Director: Homa Jedicar

For: Young adults



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۴ تا ۲۱



Summary of performance: When Keykavos was young king; He attacks to Mazandaran by Temptation of white demon. White demon kills a part of his army and there after he blinds king and other his soliders. Zal wants Rustam to hlep for saving to him. Rustam choose short way and jeopardous for reaching to Mazandaran. He passed from among of seven adventures to healthy and white demon is killed by Rustam and he rubbes the blood liver of white demon on Keykavos' eyes and his army's eyes: After words, he saved them. The famous courageous is chosen by Rustam for kingly to Mazandaran and all of them return to Iran.



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

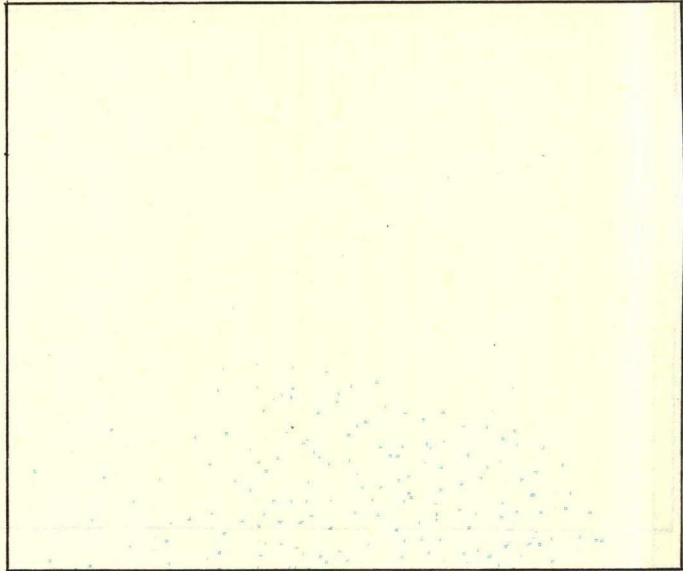
Clamoor in Room

Country: Islamic Republic of Iran-Tehran

Writer: Mandana Karimi

Director: Maryam Saadat

For: Children and young adults



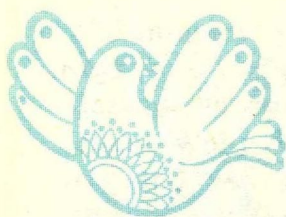
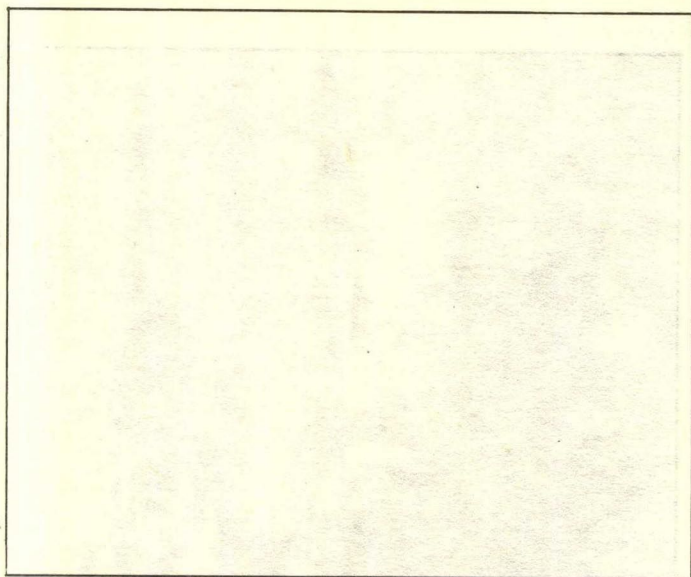
Summary of performance: A young boy is doing his school exercise. Gradually sleeps. Frog, mouse, witch and other famous charcters of children's stories come out of the books and live with the boy. Mouse sing a sad song for Aunt Beetle and ask other to find his lost.

SHEKAR PUPPETS

Director: Pooredian

Country: Islamic Republic of Iran- Neishaboor

For: Adults



Summary of performanec: 2 old players with their small puppets sings local poems and play their jigging puppets. Shekar puppet is traditional puppets of Khorassan



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

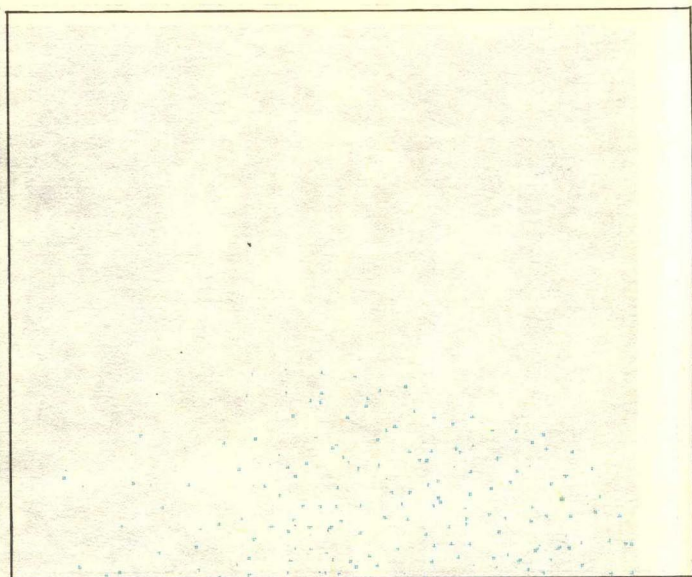
Sweeter than flying

Country: Islamic Republic of Iran

Writer: Ghadamali Sarami

Director: Marzieh Mahboob

For: Young adults



Summary of performance: A young nightingale asks the old one in Jungle, Green plane-tree, with so many leaves which you have why do not think about flying. The plane-tree do not answer till one day Nightingale with it's couple make a nest over it. Meanwhile there will be a storm that plane-tree tell what is sweeter than flying.

Yahya's Mourning

Country: Islamic Republic of Iran

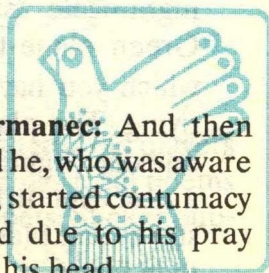
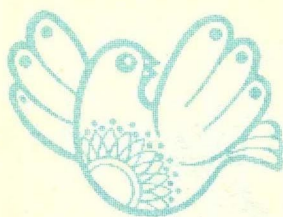
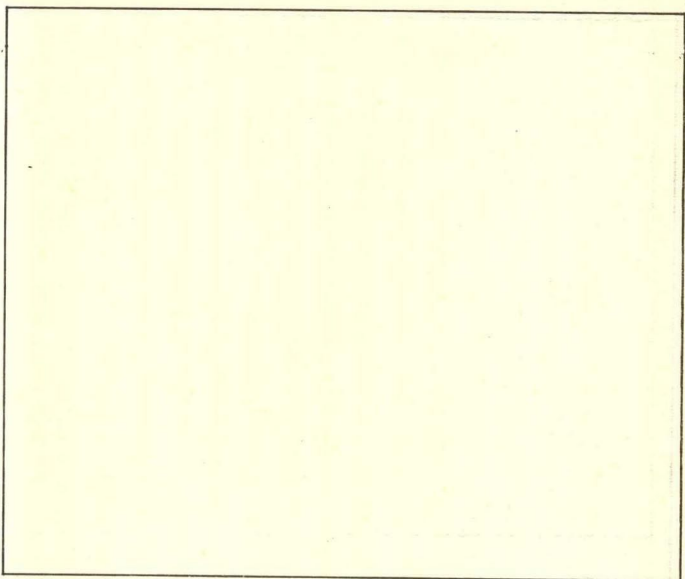
Writer: Hamidreza Ardelan

Director: Hamidreza Ardelan

For: Adults



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



Summary of performanc: And then the king let him wish and he, who was aware of Yahya's hard religion, started contumacy against this virtue, and due to his pray Yahya, prophet, missed his head.

The Story of Latif

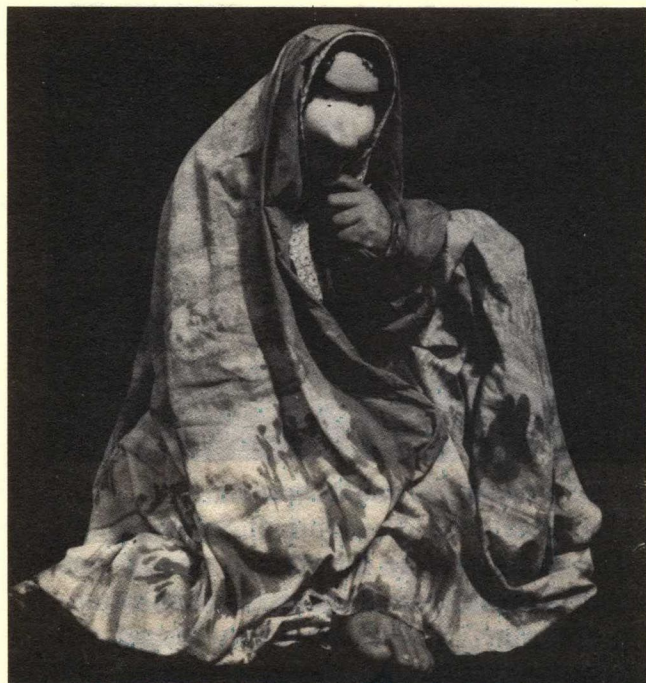
Country: Islamic Republic of Iran-Tehran

Writer: Iraj Tahmaseb

Director: Iraj-Tahmaseb

For: Adult

3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991



Summary of performance: Khajeh Latif played as frenzied and in love and with poems who song all of people has liked his sound and poems heartily. But, he had very convetous wife; that she made him to go fishing to sea Khajeh went to ard sea and he tried so much, but he couldn't take any fishes frome sea. When he was being very sorrow. He took Tanboor in his arms and started playing at seaside;some-day suddenly! a lighty fish came out of water. This fish would be able to doing all of wishes Khajeh's convetous wife. But, her convetous had not any endless.

Kheimeh Shab Bazi (Farrokh Khan Marriage)

Director: Master Asghar Ahmadi

From: Islamic Republic of Iran

For: All ages



سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



Summary of performanec: The main play is called "The Court of Salim Khan". The characters ae introduced one by one and all events occure in this court. In a complete play, which last from sunset till susnrise, about 120 characters cause different situations. In this show, apart from various entertainments, goodness and badness stand against each other. Goodness is granted and badness forbidden. One who, in Kheimeh Shab Bazi, try to establish goodness in "Mobarak".

Main character (Mobarak = a nigro and servent of Salim Khan) controls and organizes all the affairs of the court. He speaks in special manner and jokes with everything and everyone. Mobarak, like as all puppet brothers, Punch, Casperl, Qaragoz, Petrsoshka ... is representative of oppressed classes. Defend of their rights and attack to all oppressors.



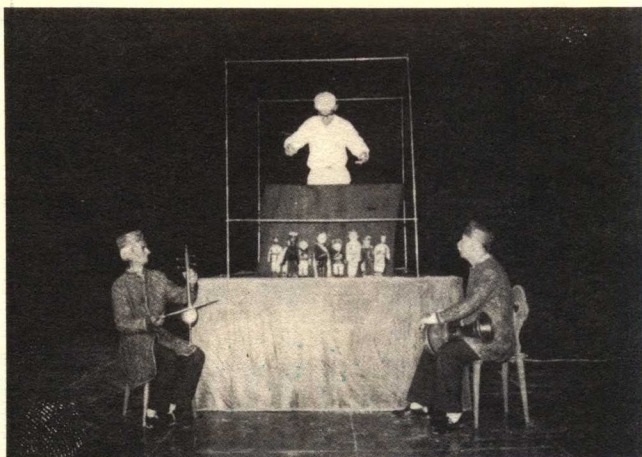
3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

Kheimeh Shab Bazi (Salim Khan's Court)

Director: Master Ahmad Khamsei

From: Islamic Republic of Iran

For: All ages



Summary of performance: The main play is called "The Court of Salim Khan". The characters are introduced one by one and all events occur in this court. In a complete play, which lasts from sunset till sunrise, about 120 characters cause different situations. In this show, apart from various entertainments, goodness and badness stand against each other. Goodness is granted and badness forbidden. One who, in Kheimeh Shab Bazi, tries to establish goodness in "Mobarak".

Main character (Mobarak = a negro and servant of Salim Khan) controls and organizes all the affairs of the court. He speaks in special manner and jokes with everything and everyone. Mobarak, like all puppet brothers, Punch, Casper, Qaragoz, Petrososhka ... is representative of oppressed classes. Defends their rights and attacks all oppressors.

Jiji Biji

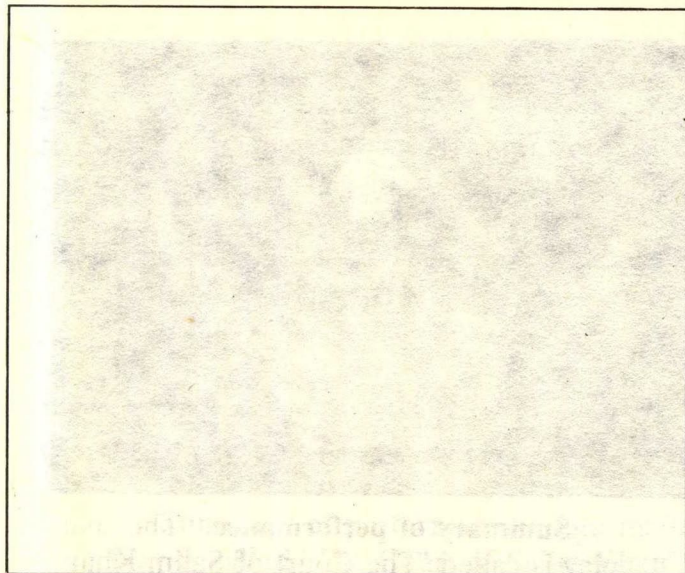
Director: Mehdi Faghih

Country: Islamic Republic of Iran - Head Office of Culture and Islamic Guidance of Shiraz

For: All ages



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۵ تا ۲۱



Summary of performance: Jiji Biji is one kind of the Iranian Traditional Puppet Theatre. The puppets have glove shape and dialogue are narrated by swazzele and tells of various old Iranian story.



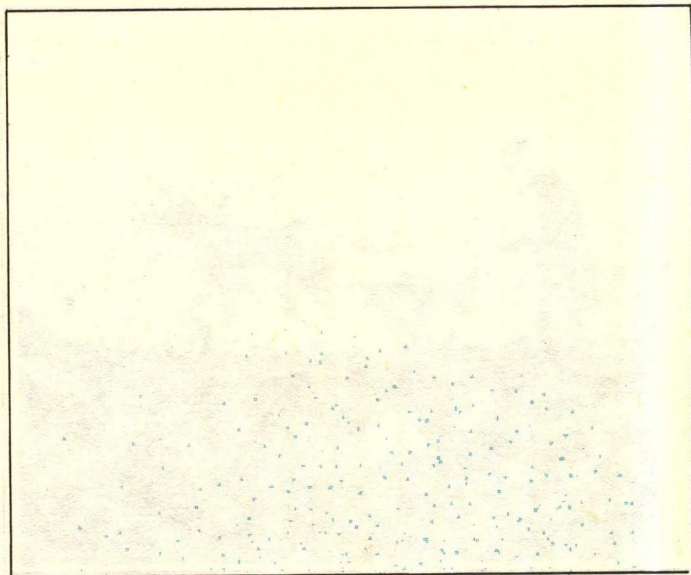
3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

Takam

Director: Farhad Zandi

Country: Islamic Republic of Iran-Ardebil

For: Adults



Summary of performance: Takam puppeteer present his show middle of audience and tells from Takam.

Begin, One, Two

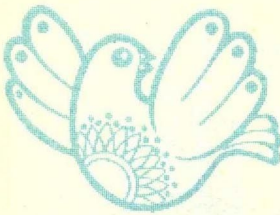
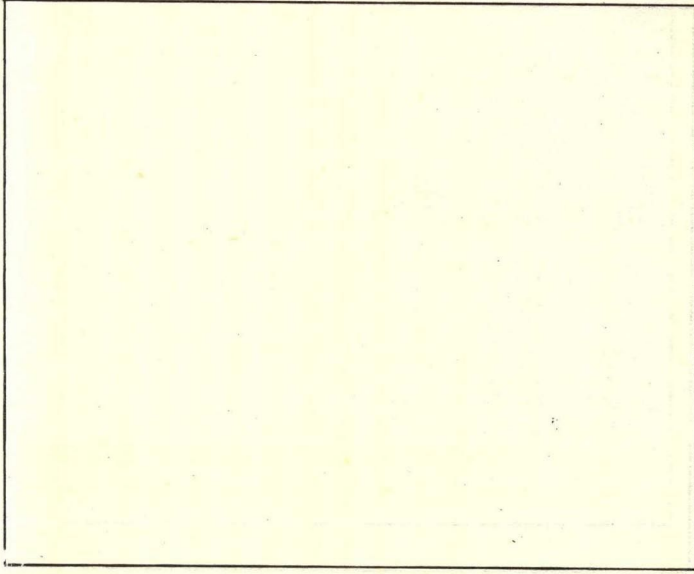
Writer and Director: Fariba Choupannejad

Country: Islamic Republic of Iran

For: Adults



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



Summary of performance: Javad and Azar are grand children of old master who has died long ago. They open his Kheimeshab Bazi box and start new show with the puppets.



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991


Grandfather and radish

Country: Islamic Republic of Iran

Writer: Behrooz Gharibpoor

Director: Behrooz Gharibpoor

For: Children and young adults



Summary of performance: One morning, when the Lady Sun came out of mountains, the Grandfather saw a big radish is grown in his garden. He wanted to pick it out, but couldn't. Because the radish was very big, like as an elephant. Grandfather called every one, Bibigol, Reyhaneh, Fandoghi, Pucycat and little mouse...

Sebth's Men

Country: Islamic Republic of Iran

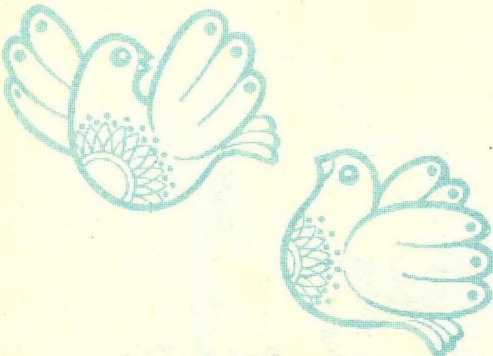
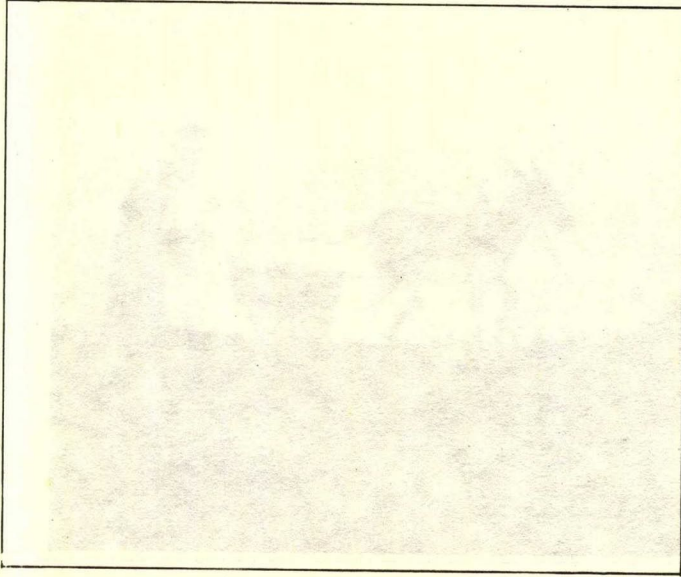
Writer: Mehdi Lotfi

Director: Mehdi Lotfi

For: Adults



سومین جشنواره بین‌المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱




Summary of performance: The master is teaching philosophy of the world to his pupils. Meanwhile there is a young pupil who is superior. Others ask the Master about the reason. Master give the young pupil a coin to buy meat from Bazar. The young pupil comes back and has nothing in his hands...



3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991

1. Iranian groups performances



Brief informations about Iranian Selected Play for the 3rd International Puppet Theatre Festival of Tehran.

IN THE NAME OF GOD

The 3rd International Puppet Theatre Festival of the Tehran will be held 11-17 Sep. 1991.

This festival contains 2 parts: Performing and Seminar.

Now the result of primary selections and proposal programs:

A; Performing part

1. Iranian Performances

2. Foreigner Performances

B; Seminar

NOTE ;

The plays are arranged according to persian alphabet




سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۲۱



A; Performing part



MINISTRY OF CULTURE AND ISLAMIC GUIDANCE

 C.D.A.
The Center of Dramatic Arts

3RD INTERNATIONAL PUPPET THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN
12 - 17 SEPTEMBER 1991



**THE 3RD
INTERNATIONAL PUPPET
THEATRE FESTIVAL
OF TEHRAN**

12-17 September 1991

Controll: JAVAD ZOLFGHARI
Assistance: MADJID SARSANGI
Effort: ANOUSHIRAVAN MIRZAEI

Publisher: Namayesh publication
Typesetting: By Picar
Litography: Toos
Print: Saeid-Now




سومین جشنواره بین المللی
نمایش عروسکی تهران
۱۳۷۰ شهریور ۲۶ تا ۳۱



3RD INTERNATIONAL
PUPPET
THEATRE
FESTIVAL OF TEHRAN

12_17 SEPTEMBER 1991

MINISTRY OF CULTURE AND ISLAMIC GUIDANCE

 C.D.A.
The Center of Dramatic Arts

